

نویسنده: نورمن سولومون (Norman Solomon)
منبع و تاریخ نشر: انتی وار «2022-03-24»
برگردان: پوهندوی دوکتور سیدحسام «مل»

از مسکوتا واشنگتن، بربریت و دورویی یکدیگر را توجیه نمی‌کنند

From Moscow to Washington, the Barbarism and Hypocrisy Don't Justify Each Other

جنگ روسیه در اوکراین - مانند جنگ های ایالات متحده در افغانستان و عراق - باید به عنوان یک کشتار جمعی وحشیانه درک شود؛ کرملین و کاخ سفید علیرغم تمام خصومت‌های متقابل شان، مایلند بر قوانین مشابهی تکیه کنند: ممکن است درست باشد. حقوق بین‌الملل آن چیزی است که وقتی آن را نقض نمی‌کنید تمجید می‌کنید. و در خانه، ناسیونالیسم را برای همراهی با میلیتاریسم تقویت می‌کنید.

در حالی که جهان شدیدا به رعایت استانداردهای واحد عدم تجاوز و حقوق بشر نیاز دارد، برخی از دلایل پیچیده همیشه در جستجوی توجیه غیرقابل توجیه موجود است. زمانی که برخی افراد نمی‌توانند در برابر وسوسه انتخاب طرف‌هایی بین نیروهای رقیب خشونت و وحشتناک مقاومت کنند، ایدئولوژی‌ها بیشتر از چوب شور می‌پیچند.

در ایالات متحده، با مقامات منتخب و رسانه‌های گروهی که به شدت کشتار روسیه را محکوم می‌کنند، ریاکاری می‌تواند در خشم مردم باقی بماند که متذکر می‌شوند که تهاجمات بر افغانستان و عراق باعث قتل عام گسترده طولانی‌مدت شده است. اما ریاکاری ایالات متحده به هیچ وجه خشونت مرگبار جنگ روسیه علیه اوکراین را توجیه نمی‌کند.

در عین حال، تکیه و یا سوار شدن بر روی موکب گروهی از دولت ایالات متحده به عنوان نیرویی برای صلح، یک سفر فانتزی است. ایالات متحده اکنون در **بیست و یکمین** سال عبور از مرزها با موشک‌ها و بمب افکن‌ها و همچنین چکمه‌های روی زمین به نام "جنگ علیه تروریسم" است. در همین حال، ایالات متحده بیش از **10** برابر آنچه روسیه برای ارتش خود انجام می‌دهد هزینه می‌کند.

روشنی انداختن و یا مکث و تاکید بر وعده‌های شکسته شده دولت آمریکا مبنی بر اینکه **نا تو** پس از فروپاشی دیوار برلین «یک اینچ به سمت شرق» گسترش نخواهد یافت، مهم است. گسترش **نا تو** تا مرز روسیه یک خیانت روشنند به چشم انداز همکاری صلح آمیز در اروپا بود. علاوه بر این، **نا تو** به یک دستگاه بسیار دور برای جنگ تبدیل شد،

از یوگسلاوی در سال 1999 تا افغانستان چند سال بعد تا لیبی در سال 2011 .
تاریخ تلخ **نا تو** از زمان ناپدید شدن ائتلاف نظامی **پیمان ورشو** به رهبری شوروی در بیش از 30 سال پیش، حماسه ای از رهبران زیرک در لباس های تجاری است که برای تسهیل فروش تسلیحات گسترده - نه تنها به اعضای قدیمی **نا تو** بلکه به کشورهای نیز تلاش می کنند. در اروپای شرقی که به عضویت درآمد. رسانه های جمعی ایالات متحده در مسیر انحرافی بی وقفه هستند و بسیار کمتر روشن می کنند که چگونه **نا تو** به میلیتاریسم مشتاق، حاشیه سود دلالت اسلحه را کم می کند. در زمان شروع این دهه، مجموع هزینه های نظامی سالانه کشورهای **نا تو** به یک تریلیون دلار رسیده بود، یعنی حدود 20 برابر روسیه .

پس از آغاز تهاجم روسیه به اوکراین، گروه های ضد جنگ ایالات متحده یکی پس از دیگری که مدت ها با گسترش و فعالیت های جنگی **نا تو** مخالفت می کردند، این حمله را محکوم کردند. کهنه سربازان (جان بازان) برای صلح بیانیه ای قاطعانه صادر کردند و این تهاجم را محکوم کردند و در عین حال گفتند که "به عنوان کهنه سربازان می دانیم که افزایش خشونت فقط به افراط گرایی دامن می زند." این سازمان گفت که "تنها اقدام عاقل در حال حاضر تعهد به دیپلماسی واقعی با مذاکرات جدی است - بدون آن، درگیری می تواند به راحتی از کنترل خارج شود و جهان را بیشتر به سمت جنگ هسته ای سوق دهد".

این بیانیه می افزاید که "کهنه سربازان برای صلح اذعان دارند که این بحران کنونی فقط در چند روز گذشته اتفاق نیفتاده است، بلکه بیانگر چندین دهه تصمیمات سیاسی و اقدامات دولت است که تنها به ایجاد تضادها و تخاصمات بین کشورها کمک کرده است".

در حالی که ما باید صریح و صریح باشیم که جنگ روسیه در اوکراین جنایتی مداوم، عظیم و غیر قابل توجیه علیه بشریت است که تنها مسئول آن دولت روسیه است، اما ناپدید توهمی در مورد نقش ایالات متحده در عادی سازی تهاجمات در مقیاس بزرگ و در عین حال ناپدید تمایل به زیر پا گذاشتن قوانین پذیرفته شده بین المللی داشته باشیم. امنیت و رویکرد ژئوپلیتیکی دولت ایالات متحده در اروپا پیش درآمدی برای درگیری ها و بلایای قابل پیش بینی بوده است .

نامه ای پیشگویا نه به **بیل کلینتون**، رئیس جمهور وقت، را در نظر بگیرید که 25 سال پیش منتشر شد و گسترش **نا تو** در افق نزدیک منتشر شد. امضا شده توسط 50 شخصیت برجسته در تشکیلات سیاست خارجی - از جمله نیمی از سناتورهای سابق، وزیر دفاع سابق رابرت مک نامارا، و شخصیت های برجسته ای مانند سوزان آیزنهاور، تاونسند هوپس، فرد ایکل، ادوارد لوتواک، پل نیتز، ریچارد پایپس، استنزفیلد ترنر و پل وارنک - این نامه برای خواندن امروز دلچسب است. این سازمان هشدار داد که "تلاش کنونی تحت رهبری ایالات متحده برای گسترش **نا تو**" "یک اشتباه سیاسی با ابعاد تاریخی است. ما معتقدیم که گسترش **نا تو** امنیت متحدان را کاهش می دهد و ثبات

اروپا را متزلزل می کند " در ادامه نامه تاکید شده است: «در روسیه، گسترش **نا تو**، که همچنان در سراسر طیف سیاسی مخالف است، اپوزیسیون غیر دموکراتیک را تقویت می کند، کسانی را که طرفدار اصلاحات و همکاری با غرب هستند، زیر سوال می برد و روس ها را به زیر سوال می برد. حل و فصل جنگ سرد و ایجاد مقابله در **دوما** در برابر معاهدات START II و III. در اروپا، گسترش **نا تو** خط جدیدی از تقسیم را بین "درون ها" و "خروج ها" ترسیم می کند، بی ثباتی را تقویت می کند و در نهایت این حس را کاهش می دهد. امنیت کشورهای که شامل آنها نمی شود».

این که چنین هشدارهای پیشگویانه نادیده گرفته شد، اتفاقی نبود. جنگجویان دو حزبی نظامی گری که مقر آن در واشنگتن است، علاقه ای به «ثبات اروپا» یا «احساس امنیت» برای همه کشورهای اروپایی نداشت. در آن زمان، در سال 1997، قوی ترین گوش ها نسبت به چنین نگرانی هایی در هر دو انتهای خیا بان پنسیلوانیا ناشنوا بودند. و هنوز هم هستند.

در حالی که معذرت خواهان دولت های روسیه یا ایالات متحده می خواهند برخی از حقایق به استثنای برخی دیگر تمرکز کنند، نظامی گری هولناک هر دو کشور فقط سزاوار مخالفت است. دشمن واقعی ما جنگ است.

چند سطر در مورد نویسنده:

نورمن سولومون مدیر ملی RootsAction.org و نویسنده دوازده کتاب از جمله *Got War: Close Encounters with America's Warfare State*، *Made Love* است که امسال در نسخه جدیدی به عنوان یک کتاب الکترونیکی رایگان منتشر شده است. از دیگر کتاب های او می توان به *War Made Easy: How Presidents and Pundits Keep Spinning Us to Death* اشاره کرد. او نماینده برنی سندرز از کالیفرنیا در کنوانسیون های ملی دموکرات ها در سال 2016 و 2020 بود. سولومون موسس و مدیر اجرایی موسسه دقت عمومی است.

----- **با تقدیم سلامها** «2022-03-24»